

USO DE SIGLAS

Por:

Lics. Ramón Carreño de Celis¹ y Lourdes Salgado González¹

Contenido:

Del pensamiento de José Martí/2

Introducción/2

Definición de sigla/3

Uso de siglas/3

Confección de siglas/3

Siglas internacionales/6

Siglas regionales/7

Siglas nacionales/7

Posible uso de siglas en educación médica/8

Siglas de unidades adscriptas al área de Docencia e

Investigaciones/12

Conclusiones/12

Referencias bibliográficas/13

¹ Profesores Asistentes de la Facultad de Ciencias Médicas "Miguel Enríquez" del Instituto Superior de Ciencias Médicas Ciudad Habana y funcionarios del área de Docencia e Investigaciones del Ministerio de Salud Pública.

“Las **palabras** están de más, cuando no fundan, cuando no esclarecen, cuando no atraen, cuando no añaden” (1).

José Martí

Introducción

El tema que abordamos hoy, el uso de siglas, resulta de gran interés, utilidad e importancia, pues está relacionado con el **ahorro**, en este caso de letras, palabras y espacio en los escritos y para facilitar la lectura, y puede ser de ayuda para los dirigentes, funcionarios, especialistas y metodólogos y otros compañeros del área de Docencia e Investigaciones del Ministerio de Salud Pública, que como parte de su trabajo y con frecuencia, tienen la misión de elaborar distintos tipos de documentos, a ellos está dirigido.

Unido al ahorro de espacio en los escritos mediante la utilización de siglas, debe ir acompañado el poder de **síntesis** al escribir, ya que habitualmente no disponemos de mucho tiempo para poder leer todo como quisiéramos.

En nuestro país los que tienen mayor poder de síntesis, quizás sean los periodistas, ya que disponen siempre en los medios donde escriben, de espacios limitados y están obligados a ajustarse a ellos, pero cuentan con técnicas que los ayudan, como el **lead** (primacía, primer lugar), que tiene como funciones principales: a) el “quién, qué, cuándo, cómo y por qué, b) acentuar el aspecto fundamental del hecho objeto de la narración y c) proporcionar la identificación de personas, lugares y hechos tan rápidamente como sea necesario para la comprensión de la información” (2).

Definición de sigla

Al consultar con nuestro inseparable compañero el diccionario, nos señala: "**Sigla**. Del latín sigla, cifra, abreviatura. Letra inicial que se emplea como abreviatura en una palabra, S.S.S. son, por ejemplo, las siglas de Su Seguro Servidor. Cualquier signo que sirve para ahorrar letras o espacio en la escritura" (3) y sus **sinónimos** son "símbolo y abreviatura".

Uso de siglas

El **uso** de siglas es muy amplio y cada día se emplean más, con frecuencia las vemos en escritos de periódicos, revistas, libros, informes; las oímos en emisiones de radio y televisión; en presentaciones de temas; se pronuncian en conferencias, discursos, clases y conversaciones y se utilizan para identificar brevemente los nombres de instituciones de todo tipo.

Si por simple curiosidad se revisan las "Páginas Amarillas", edición anual 2008, del Directorio Telefónico de Cuba, de Ciudad de La Habana, de ETECSA, observaremos que **aparecen** muchas siglas, algunas conocidas y otras no y así sucede con otras publicaciones nacionales o internacionales donde se señalan las siglas utilizadas en ellas.

En un informe observamos que aparecía la sigla **ANFORA**, no estaba identificada y por lo tanto no se podía conocer de que se trataba, posteriormente supimos que era algo relacionado con un evento de magia, lo que creó la duda, de ahí la importancia de identificar las siglas no conocidas, hechos parecidos se presentan con frecuencia.

Confección de siglas

Resulta **poco práctico** estar reiterando en un escrito el nombre completo de determinadas instituciones, que en la mayoría de los

casos son extensos, cuando tenemos la posibilidad en nuestras manos de simplificarlos y obtener igual efecto, pues para ello nos apoyamos en el uso de siglas, que nos resultan muy ventajoso y útil.

Las siglas se **confeccionan** tomando como punto de partida el nombre de una institución y sus letras o combinaciones de ellas presentes en el mismo, formando así una sigla que resulte atractiva y práctica al momento de escribir.

Imaginemos que en un escrito sea necesario utilizar de forma reiterada el nombre de la entidad **Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A.**, sería necesario emplear 35 letras y seis palabras, contado S.A. como una sola palabra, en cambio si confeccionamos una sigla con las letras **E-TE-C-S-A**, se obtendría la sigla **ETECSA**, como es en la realidad, de solo seis letras y 29 letras menos (83%) y una sola palabra en vez de seis, constituyendo la diferencia en número de letra, palabras y espacio en el escrito muy significativo, de ahí la gran utilidad de usar siglas.

Un caso similar sucede con el nombre de uno de nuestros **centros de enseñanza**, la **Escuela Latinoamericana de Medicina**, que tiene 32 letras y cuatro palabras, al elaborar su sigla con las letras **E-LA-M**, se reduce a cuatro letras y 28 palabras (87,5%) y a una palabra y no cuatro, observándose así su utilidad.

A veces hay siglas que se forman con las primeras letras mayúsculas del nombre de la institución, como es el caso del **Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas**, que se identifica con las letras **CNICM**, así se reduce el mismo de siete palabras a una sola, otros ejemplos pudieran citarse, pero no son necesarios.

Pero a la hora de confeccionar siglas debemos tener presente las **observaciones** siguientes:

- **No abusar** de su uso, confeccionarlas y utilizarlas solo cuando nos sean de utilidad en los escritos, pensando en ahorro de palabras.
- **Confeccionar** siglas con nombres muy largos, que sean entendibles y lógicas y que no creen dudas o no se entiendan a la hora de escribirlas o que sean engorrosas leerlas.
- A veces aparecen siglas en **idioma** español o inglés, si es en éste último debe aclararse, sigla en inglés, como vemos en algunos escritos, para que no surja la duda, por ejemplo, FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) y UNFPA (Fondo de Población de las Naciones Unidas) que son en idioma inglés, hay otros ejemplos.
- En cualquier escrito donde aparezca el nombre de una institución de forma reiterada, es necesario **identificarla por primera** vez su nombre completo y a continuación la sigla, o viceversa, por ejemplo, Organización Mundial de la Salud (OMS) o Ministerio de Salud Pública (MINSAP) y después utilizar solo la sigla, pues ya se identificó el nombre completo de la institución, este aspecto no debe olvidarse, para evitar confusiones.
- Las siglas **muy conocidas** se pueden utilizar en los escritos sin identificar todo el nombre que le dio origen, como es el caso de las correspondientes a nuestras organizaciones de masas: CDR, CTC, FCM, etcétera, pero con otras no sucede así, AHS (Asociación Hermanos Saíz).
- A veces resulta conveniente y necesario ante un escrito extenso (de muchas páginas), identificar las siglas a través de un **listado de siglas** que se van a utilizar, que puede aparecer al inicio del mismo o al final, como se señala a continuación:

Lista de siglas

Se pueden poner las siglas en orden alfabético o en el orden que van apareciendo en el documento escrito.

CEMS	Centros de Educación Médica Superior.
CES	Centros de Educación Superior.
CTC	Central de Trabajadores de Cuba.
IPE	Instituto de Superación Educacional.
MES	Ministerio de Educación Superior.
PCC.	Partido Comunista de Cuba.
UH	Universidad de La Habana.

Esta **lista de siglas** las hemos vistos tanto en informes internacionales y nacionales, por ejemplo, en el libro "Quién es quién en las ciencias en Cuba", segunda edición 1998, confeccionado por el Instituto de Información Científica y Tecnológica (IDICT) perteneciente al Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (CITMA), que tiene 456 página y 106 siglas y acrónimos.

Siglas internacionales

Existen siglas que se utilizan ampliamente en el ámbito internacional, tales como:

BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento. (Conocido como Banco Mundial).
FMI	Fondo Monetario Internacional
NOAL	Movimiento de Países No Alineados.
NU o UN	Naciones Unidas.
OIEA	Organización Internacional de Energía Atómica.
OIT	Organización Internacional del Trabajo.
OMS	Organización Mundial de la Salud.
ONU	Organización de Naciones Unidas.

OPEP	Organización de Países Exportadores de Petróleo.
OTAN	Organización del Tratado del Atlántico Norte.
PMA	Programa Mundial de Alimentos.
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.

Siglas regionales

Hay siglas también muy conocidas en el **ámbito regional** de Las Américas, como:

ALBA	Alternativa Bolivariana para las Américas.
ALCA	Acuerdo de libre Comercio para las Américas.
ALADI	Asociación Latinoamericana de Integración.
CEPAL	Comisión Económica para América Latina y el Caribe.
OEA	Organización de Estados Americanos.
OPS	Organización Panamericana de la Salud.

Siglas nacionales

Nacionalmente existen siglas muy conocidas, como las que utilizan nuestras organizaciones políticas, de masas, sociales y Organismos de la Administración Central del Estado, veamos algunos ejemplos:

Políticas:

PCC	Partido Comunista de Cuba
UJC	Unión de Jóvenes Comunistas

De masas:

ANAP	Asociación Nacional de Agricultores Pequeños.
-------------	-----------------------------------------------

CDR	Comités de Defensa de la Revolución.
CTC	Central de Trabajadores de Cuba.
FEU	Federación Estudiantil Universitaria.
FEEM	Federación de Estudiantes de la Enseñanza Media.
FMC	Federación de Mujeres Cubanas.
OPJM	Organización de Pioneros José Martí.

Sociales:

AHS	Asociación Hermanos Saíz.
UNEAC	Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba.
UPEC	Unión de Periodistas de Cuba.

Organismos de la Administración Central del Estado:

ICRT	Instituto Cubano de Radio y Televisión.
INDER	Instituto Nacional de Deportes, Educación Física y Recreación.
MES	Ministerio de Educación Superior.
MINCIN	Ministerio del Comercio Interior.
MINED	Ministerio de Educación.
MINCULT	Ministerio de Cultura.
MINFAR	Ministerio de las Fuerzas Armadas Revolucionarias.
MININT	Ministerio del Interior.
MINREX	Ministerio de Relaciones Exteriores.

Posible uso de siglas en educación médica

Resulta conveniente en la educación médica utilizar siglas a la hora de confeccionar escritos, que con su frecuente uso y el tiempo las personas se vayan familiarizando con ellas, en el cuadro siguiente se señalan algunos ejemplos.

SIGLA	IDENTIFICA A:
APS	Atención Primaria de Salud.
ATD	Auxiliares Técnicos de la Docencia
BES	Brigadas Estudiantiles de la Salud.
BET	Brigadas Estudiantiles de Trabajo.
CCPCC	Comité Central del Partido Comunista de Cuba.
CEMS	Centros de Educación Médica Superior.
CES	Centros de Educación Superior.
CIDE	Centro de Información y Documentación Educativa.
CMHE	Centro Municipal de Higiene y Epidemiología.
CNGC	Comisión Nacional de Grados Científicos.
CPAEE	Comisión Provincial de Atención a Estudiantes Extranjeros.
CPHE	Centro Provincial de Higiene y Epidemiología.
CPT	Curso para Trabajadores.
CSIJ	Curso de Superación Integral para Jóvenes.
CUC	Moneda Librementemente Convertible.
DMS	Dirección Municipal de Salud.
DPS	Dirección Provincial de Salud.
EAL	Eficiencia Académica Limpia (ciclo).
EAV	Eficiencia Académica Vertical (curso).
ELAM	Escuela Latinoamericana de Medicina.
ENSAP	Escuela Nacional de Salud Pública.
EOC	Educación Obrera Campesina.
ESBEC	Escuela Secundaria Básica en el Campo.
ESBU	Escuela Secundaria Básica Urbana.
FAR	Fuerzas Armadas Revolucionarias.
FCE	Fórum Científico Estudiantil.
FCEB	Fórum Científico Estudiantil de Base.
FCM	Facultades de Ciencias Médicas.
FEU	Federación Estudiantil Universitaria.
FOC	Facultad Obrera Campesina.
FULL	Feria Universitaria del Libro y la Lectura.
FVOP	Formación Vocacional y Orientación Profesional.

ICAP	Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos.
ICAP-P	Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos Provincial.
INDER	Instituto Nacional de Deportes, Educación Física y Recreación.
INFOMED	Informática Médica.
IPK	Instituto de Medicina Tropical "Pedro Kourí".
IPU	Instituto Preuniversitario Urbano.
IPUEC	Instituto Preuniversitario en el Campo.
IPUVCE	Instituto Preuniversitario Vocacional de Ciencias Exactas.
ISE	Instituto de Superación Educacional.
MEP	Ministerio de Economía y Planificación.
MES	Ministerio de Educación Superior.
MGI	Medicina General Integral.
MINED	Ministerio de Educación.
MNT	Medicina Natural y Tradicional.
MV"MMM"	Movimiento Vanguardista "Mario Muñoz Monroy".
NMP	Nuevo Modelo Pedagógico.
NPFML	Nuevo Programa de Formación de Médicos Latinoamericanos.
NTIC	Nuevas Tecnologías de la Información y las Comunicaciones.
NUMM	Nueva Universidad Médica Municipal.
OACE	Organismos de la Administración Central del Estado.
PTEI	Proyecto de Trabajo Educativo Integral.
RASD	República Árabe Saharaui Democrática.
SIEN	Sistema de Información Estadística Nacional.
SEA-CU	Sistema de Evaluación y Acreditación de Carreras Universitarias.
SGFRHS	Sistema de Gestión de Formación de Recursos Humanos en Salud.
SIUM	Sistema de Urgencias Médicas.
SMTS	Sindicato Municipal de Trabajadores de la Salud.

SNE	Sistema Nacional de Educación.
SNS	Sistema Nacional de Salud.
SNTS	Sindicato Nacional de Trabajadores de la Salud.
SPTS	Sindicato Provincial de Trabajadores de la Salud.
SUC	Sedes Universitarias Centrales.
SUM	Sedes Universitarias Municipales.
SUPRA	Sistema Universitario de Programas de Acreditación.
UJC	Unión de Jóvenes Comunistas.
UNED	Universidad Nacional de Educación a Distancia.
UOE	Unidad de Orientación Estudiantil.
VIH-SIDA	Síndrome de inmunodeficiencia adquirida.
	PROVINCIAS
PRI	Pinar del Río.
LH	La Habana.
CLH	Ciudad de La Habana.
MAZ	Matanzas.
CFG	Cienfuegos.
VCL	Villa Clara
SSP	Sancti Spíritus.
CAV	Ciego de Ávila.
CMG	Camagüey
LTU	Las Tunas.
HLG	Holguín.
GRM	Granma.
SCU	Santiago de Cuba.
GTM	Guantánamo
	MUNICIPIO ESPECIAL
I.JUV	Isla de la Juventud.

Quizás sea conveniente emplear otras siglas que enriquezca a las anteriores, producto de la experiencia personal y de trabajo diario, por lo tanto, el listado queda abierto.

Siglas de unidades adscriptas al área de Docencia e Investigaciones

CENAPET	Centro Nacional de Perfeccionamiento Técnico Profesional de la Salud.
CENCEC	Centro Nacional Coordinador de Ensayos Clínicos.
CDIH	Centro de Desarrollo Internacional Humanitario.
CIBN	Centro de Investigaciones de Bioelementos Naturales.
CIDEM	Centro de Investigaciones y Desarrollo de Medicamentos.
CNSCS	Consejo Nacional de Sociedades Científicas de la Salud.
CQF	Centro de Química Farmacéutica.

Conclusiones:

El amplio uso de siglas ha demostrado que contribuyen al ahorro de letras, palabras, espacio y acorta la lectura en los escritos, pero unido a ellas debe estar siempre el poder de síntesis al escribir, para que sean más efectivas, confeccionarlas cuando proporcionen utilidad, han de ser claras y que no ofrezcan dudas al escribirlas o leerlas, siempre identificarlas antes o después del nombre que le dio origen e irse acostumbrarse a trabajar con ellas hasta que sean del dominio de todas las personas dentro del sector que las utiliza.

NOTA IMPORTANTE:

Cuando confronte dificultades en conocer o identificar una sigla, le sugerimos consultar:

- El Directorio Telefónico de Cuba, de Ciudad de La Habana, edición 2007-2008, ¿Cómo buscar en el directorio telefónico?, Ciudad de La Habana, de ETECSA, que contiene siete páginas de ellas, y
- Quién es quién en las ciencias en Cuba, publicación citada en la página 6 de este trabajo.

Referencias bibliográficas:

- 1) Marti, Pérez, José. Frase publicada en el periódico "Granma", p. 1, fecha 7 de abril de 2008.
- 2) Benítez, José A. Técnica periodística. Editorial Pueblo y Educación, 1983, Ciudad de La Habana, p. 107.
- 3) Diccionarios Enciclopédico Codex, p. 1189, Editorial Codex S.R.L., Buenos Aires, Argentina.

Rcc/lsg.

20 de julio 2008.